

“温州日文译学之兴，文潜实为先导人物”

瑞安维新先进人士——林文潜

■张小宇

林文潜（1878—1903），字左髓（州髓、周髓、洲髓），又名政友，瑞安学前林宅人士。瑞安学计馆学生，曾就学于杭州东文学堂，参加编辑《译林》，编著《寄学速成法》，翻译《论邦国与人民之自助》等。游学南洋公学，“南洋公学退学”事件后，积极倡议并加入爱国学社。在家乡，协同孙诒让发起成立瑞安演说会，创立师范教育研究会、词曲改良研究会。林文潜逝世时年仅26岁，但在短暂人生中追求新学、热心公益，是瑞安晚清地方维新先进人士。

出身望族 天资聪颖

民国《瑞安县志·氏族门》载，林氏为本邑之著姓也，有南门望仙桥济南、东南镇学前、南山塘岙、上望、屿头林氏诸支派。瑞安学前林氏于明景泰间，由十七都林垟迁居而来并成望族，人才辈出如明代南阳府判林万梅，清代乡魁林上梓官鄞县教谕；民国时期，农商部次长林大闾，浙江省水利局技正林大同（林文潜侄子），军工工程师林大勋，温

州名医林境平。

林文潜自幼聪明好学，在瑞安学计馆就读时，作《算学会序》一文，刊登在上海《子林沪报》，因文采出众曾被黄绍箕赏识。他善于新学，关注维新，家中订有《中外日报》、《万国公报》、《亚东时报》、《知新报》、《同文沪报》及《工艺报》、《亚泉杂志》等宣传新思想的报刊，视野开阔，关心天下大事。

学习日文 翻译著书

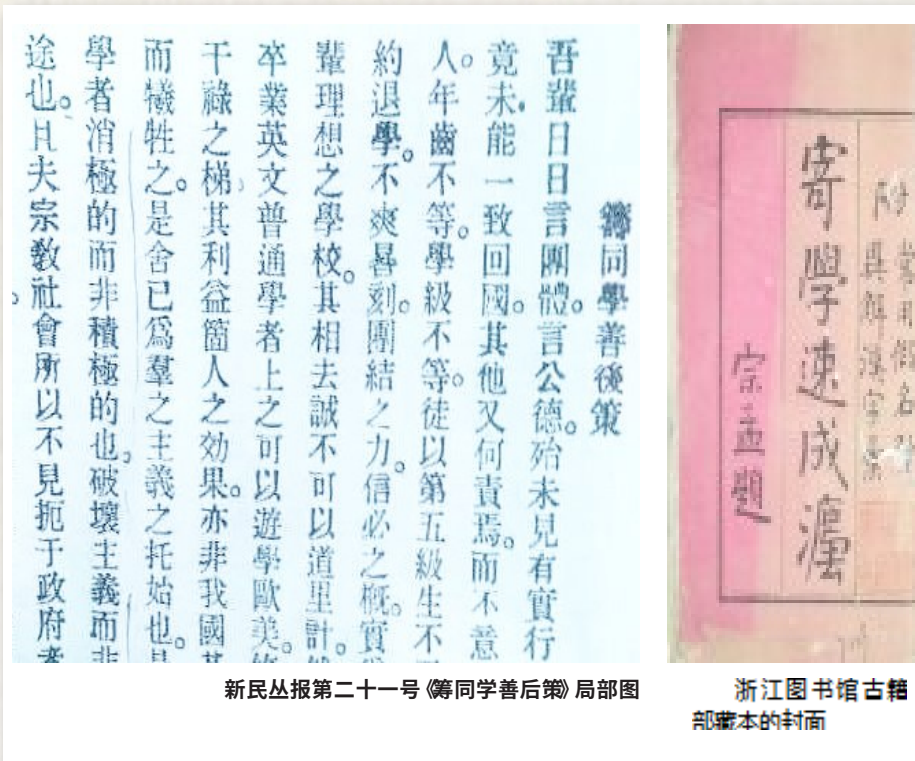
1901年农历正月，林文潜离开家乡赴杭州，求学于杭州日文学堂。杭州日文学堂是继京师同文馆、上海东文学堂、福州东文学堂之后，晚清我国第4所专业教授日文的学校。杭州日文学堂（1899—1906），由日本东本愿寺在杭州忠清巷创办，学制3年，课程包括日文、算学、杂课、格致、翻译、伦理、经济、论法、政法、哲学等。林长民、陈介等知名人物是该校学生。

林文潜在杭州日文学堂学习认真，展现出较强的语言学习能力。在校期间，林文潜积极参与《译林》的翻译、编辑、发行等工作，根据自己学习日语心得，编著《寄学速成法》一书。《译林》是浙江省最早的翻译刊物，1901年3月，由伊藤贤道和林纾监译、林长民等人主编。《译林》第4期“本编各代售处：瑞安学前林左髓家”，第5期“续登译员经理姓名 瑞安林

文潜”。1901年12月，《寄学速成法》一书由杭州忠清巷翁宏昌刊印，并在上海《中外日报》刊登售书广告“是书为瑞安林洲髓所编纂，列表详明，熟习之数句间，即能阅读译东书”。

宋恕为此书作序曰：《和文汉读法》者，不审何氏所著，庚子后颇风行，其命名，说实皆不满于通人。虽然，是固著易用广者类也，是水火也。同州林君洲髓新著《寄学速成法》，于是书颇有所补正，示恕属序。恕曰：“不亦善乎！是亦著易用广者类也，是亦水火也。洲髓于是功德远矣！”

蔡元培给予该书较高评价：“州髓以《寄学速成法》印本不全者见示，视《和文汉读法》为详”。张桐在日记中提及，“左髓赠予所著《寄学速成法》一书，是书原名《广和文汉读法》，分条件系，诚为学东文者之捷径，系平阳宋恕作序。左髓在武林学东文仅一年，而斐然有志著述，亦吾瑞一好人才也”。林文潜被冠以“温州日文译学之兴，文潜实为先导人物”之称。



新民丛报第二十一号《筹同学善后策》局部图

浙江图书馆古籍部藏本的封面

游学南洋公学 倡建爱国学社

1901年5月1日起，南洋公学在《中外日报》上连续两月刊出50多期增设特班招生广告：“本公学现在增设特班，专教成材之彦，各省学识淹通之士，无论有无出身，会习西文与否，均可觅具保人，赴本公学报名。”林文潜及林大同报名参加，林文潜在杭读书与同乡前辈陈黻宸、宋恕等交往密切而结识蔡元培，蔡元培为他们保荐。

1901年9月，南洋公

学特班开学，蔡元培被聘为特班教习，入学南洋公学特班瑞籍学生有林大同、项骧、郭弼，还有稍后就读南洋公学东文学堂的许璇，林文潜因故没有入学。1902年农历二月，林文潜游学南洋公学。之后，与谢无量、项骧创办译社（支那翻译会社）。

1902年11月，南洋公学发生了“墨水瓶退学事件”，“殆二百人，豫约退学”。为此，林文潜特意撰

文《筹同学善后策》一文，分析退学的利弊，提出组织继续学习建议。林文潜认为，“将星散而不学，是犹之个人自杀，而无裨于社会者也。是亦为社会之罪人。陈建设之策，拟名之以苦学界”。以“共和”代替“专制”改革学校管理，吸收社会财力、人力“共和营业”学校，推动和建议蔡元培和中国教育会，接收南洋公学退学学生创办爱国学社。

热心新学 英年早逝

1902年正月，瑞安学计馆与方言馆合并为瑞安普通学堂，为解决普通学堂就学名额有限的问题，林文潜、林亮功、项骧等人在原方言馆校址上集资改办瑞安速成公塾，招收原学计馆与方言馆未转入瑞安普通学堂的学生，和已报考瑞安普通学堂而未录取的学生，无须考试直接进入。公塾班级分特别、寻常两班，特别班课程有国文、伦理、历史、地理、算术、图画、体操七门。寻常班不设图画课，其余课程与特别班相同。招生名额，特别班20名、寻常班30名。

1902年11月，林文潜、孙诒让、孙公权倡议成立瑞安演说会，推选孙诒让为会长，参与人员有四五十人，会址设在旧县学明伦堂。每月逢朔、望日开会，召集

城区各学堂师生及各界人士听讲，听者达数百人。演说内容分为议论和述告两部，议论之部包括德义、科学知识、县政兴革、农工商实业述告之部包括中外史事、中外时事、地方新闻、通俗小说。如遇国家或地方发生重大事故，则临时集会演说。1903年9月，林文潜去世后，瑞安演说会继续举办，共历时3年直至1906年停办。瑞安演说会“中外时事，尽输各界头脑，收效极大”。

1903年正月，孙诒让针对当时的学校教员多为科举出身，对教育学、心理学一无所知的情况，林文潜协助孙诒让成立“师范教育研究会”来提高各校的教师水平。同时，林文潜还发起成立了词曲改良研究会，研究弹词、盲词及本地流行歌

唱小曲等，会址设在飞云阁，两会各有会员10余人。

林文潜去世时年仅26岁，英年早逝，孙诒让甚是惋惜，专撰《祭林左髓文》，称林文潜逝世“伤我国土，竟厄盛年”。孙诒让回顾了林文潜一生，在学计馆时“担簦从师，殚研天算，方罫圆弧，四元八钱。覃思绝学，听夕忘倦”。熟精数学；学习东文编书立著、游学日本“海帆东指，扶桑轮囷，载辑奇觚，导彻寄学”；创办演说会“登坛演说，民愚是牖，热血满怀，澜翻在口”。林文潜逝世后“崇谕在耳，遗书在室”，使孙诒让感到“同志寂寥，茹酸永诀”凄凉、伤心。一位50多岁的前辈又是地方著名乡绅的孙诒让，对一位年仅26岁后生专撰祭文，真是难得，同时也说明林文潜的才华非凡。